



## Offre d'emploi Contrat local

ÉTABLISSEMENT  
EN GESTION DIRECTE



**aefe**  
Agence pour  
l'enseignement français  
à l'étranger

3 février 2020

### Professeur d'allemand du premier degré Temps plein ou temps partiel à définir – A compter du 31 août 2020 Stellenangebot – GrundschullehrerIn / DAF-LehrerIn

Le lycée français Jean Renoir de Munich, est un établissement français en gestion directe de l'AEFE (Agence de l'Enseignement Français à l'Étranger) créé en 1953 et qui scolarise actuellement près de 1500 de la maternelle à la classe de Terminale.

L'enseignement dispensé est conforme aux programmes du ministère de l'Éducation nationale avec les aménagements nécessaires pour intégrer l'étude de la civilisation, de la culture et de la langue allemande.

L'école élémentaire est reconnue par la Bavière comme « Ersatzschule ». L'école maternelle est reconnue comme « Kindergarten » privé par la ville de Munich.

L'établissement occupe deux sites :

École primaire (maternelle et élémentaire), Quartier Giesing – Ungsteinerstr. 50.  
Secondaire (collège et lycée), Quartier Sendling – Berlepschstraße 3.

Nature du poste Funktion	Professeur d'allemand au premier degré à l'école élémentaire <i>GrundschullehrerIn / DAF-LehrerIn</i>
Lieu d'exercice / Arbeitsort	Lycée Jean Renoir München (Giesing) – Ungsteinerstr. 50
Employeur / Arbeitgeber	Lycée Jean Renoir
Mission principale  Tätigkeit	Un poste à temps partiel ou à temps plein (pour les classes du CP au CM2) pour enseigner l'allemand, ou l'allemand langue étrangère / allemand langue seconde, ainsi que la matière Heimat- und Sachunterricht (questionner le monde) selon le programme bavarois  <i>Eine befristete Teil- oder Vollzeitstelle (1. bis 5. Klasse) mit den Fächern Deutsch, oder Deutsch als Fremdsprache/ Deutsch als Zweitsprache sowie Heimat- und Sachunterricht nach bayerischem Lehrplan</i>
Niveau de diplôme  Abschluss	CAPES allemand ou Diplôme de professeur des écoles avec l'habilitation à enseigner l'allemand (niveau C1 requis)  <i>Lehramtsprüfung für das Unterrichtsfach Deutsch oder durch die bayerische Regierung anerkannter Abschluss für das Lehramt an Grundschulen/Realschulen/Gymnasien oder Abgeschlossenes DAF-Studium</i>
Compétences exigées	<ul style="list-style-type: none"><li>– Travail en équipe et volonté de coopérer avec les collègues</li><li>– sens des responsabilités, tolérance et fiabilité</li><li>– enthousiasme et souveraineté dans le travail avec les enfants et leurs familles</li></ul>

Notwendige Kompetenzen	<ul style="list-style-type: none"> <li>– <i>Teamfähigkeit und Kooperationsbereitschaft</i></li> <li>– <i>Verantwortungsbewusstsein, Toleranz und Zuverlässigkeit</i></li> <li>– <i>Freude und Souveränität bei der Arbeit mit Kindern und deren Familien</i></li> </ul>
Volume horaire / Arbeitspensum	Temps plein (27 h) ou temps partiel (heures à définir) <i>Vollzeit (27 Unterrichtsstunden) oder Teilzeit (nach Absprache)</i>
Conditions de rémunération Vergütung	Entre 2780 € et 3280 € (temps complet) <i>Zwischen 2780 € et 3280 € bei Vollzeit</i>
Durée du contrat Vertragsdauer	A pourvoir à compter du 31 août 2020 CDD pour une année renouvelable et pouvant aboutir à un CDI / <i>befristet auf 1 Jahr</i>

<b>Environnement de travail:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– une école française du réseau AEFÉ, qui s'inscrit dans un contexte biculturel</li> <li>– vos expériences, vos idées et talents seront les bienvenus</li> <li>– une offre de formation continue large et adaptée aux besoins des enseignements</li> <li>– des réunions d'équipe régulières et échanges collégiaux</li> <li>– un accès avec les transports en commun très pratique</li> </ul>	<b>Arbeitsumfeld:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Arbeit an einer französischen Schule in einem deutsch-französischen interkulturellen Umfeld</li> <li>– Möglichkeit, Ihre Erfahrungen, Ideen und Stärken einzubringen</li> <li>– vielfältige Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten</li> <li>– regelmäßige Teamsitzungen und kollegialer Austausch</li> <li>– gute Verkehrsanbindung in München</li> </ul>
---	---

**Date de retour du dossier : 2 mars 2020**

**Bewerbungsfrist: 2. März 2020**

Merci d'adresser les dossiers de candidature avec des documents suivants à l'attention du proviseur du lycée Jean Renoir – **exclusivement par voie électronique en un seul fichier PDF de moins de 5Mo** – à l'adresse suivante : / *Bitte senden Sie Ihre an den Schulleiter adressierten Bewerbungsunterlagen **ausschließlich per e-mail in Form einer pdf-Datei mit max. Größe 5 MB** an folgende Adresse :*

[katja.boutina@lycee-jean-renoir.de](mailto:katja.boutina@lycee-jean-renoir.de)

- Une lettre de candidature/motivation / *Motivationsschreiben*
- Le Curriculum Vitae détaillé / *Ausführlicher Lebenslauf*
- Une copie de(s) diplôme(s) / *Diplome in Kopie*
- Tout document ou information susceptible de valoriser la candidature / *sonstige Unterlagen, die Ihre Kompetenzen belegen*
- Le « Formulaire d'information sur le traitement des données à caractère personnel » ci-joint daté et signé / *Beiliegender Vordruck zum Datenschutz mit Datum und Unterschrift*

 **A défaut de production des documents mentionnés ci-dessus, la candidature pourra éventuellement être écartée faute d'éléments suffisants d'appréciation / *Fehlen von Unterlagen kann ein Grund für den vorzeitigen Ausschluss vom Auswahlverfahren sein.***



## Dossier offre d'emploi au lycée Jean Renoir

### Formulaire d'information sur le traitement des données à caractère personnel

En application des articles 12 et 13 du Règlement Européen 2016-679 du 27 avril 2016, relatif à la protection des données à caractère personnel et de la Loi Informatique et Libertés modifiée, nous vous informons que le lycée Jean Renoir en sa qualité de Responsable de Traitement et en sa qualité d'employeur collecte des données vous concernant à des fins de gestion des Ressources Humaines (notamment la gestion administrative et financière de votre dossier de candidature).

Vos données seront strictement réservées à la direction du lycée Jean Renoir ainsi qu'aux services habilités (Betriebsrat du lycée Jean Renoir et éventuellement Commission Consultative Paritaire de Berlin). et seront conservées jusqu'à 2 ans après la réception de votre candidature et ce quelle que soit la suite donnée à votre demande. Aux termes de notre Politique de protection des données, nous nous engageons à protéger vos données de toute atteinte. Conformément aux art.15 à 22 du Règlement Européen 2016-679 du 27 avril 2016, relatif à la protection des données à caractère personnel, vous pouvez exercer à tout moment votre droit d'accès, de rectification, d'opposition, de limitation ou de suppression auprès de notre Délégué à la protection des données (Data Protection Officer), à l'adresse suivante : [dpo@lycee-jean-renoir.de](mailto:dpo@lycee-jean-renoir.de), ou auprès de la CNIL ou du Bayerisches Landesamt für Datenschutzaufsichten en l'absence de réponse satisfaisante dans le délai d'un mois. Vous pourrez également vous opposer au traitement vous concernant pour des motifs légitimes.

Je soussigné (nom) ..... (prénom) .....

certifie avoir pris connaissance des informations portées sur le présent formulaire concernant la protection des données à caractère personnel“ et les accepte sans réserve.

Date : ..... / ..... / 202.....

Signature : .....